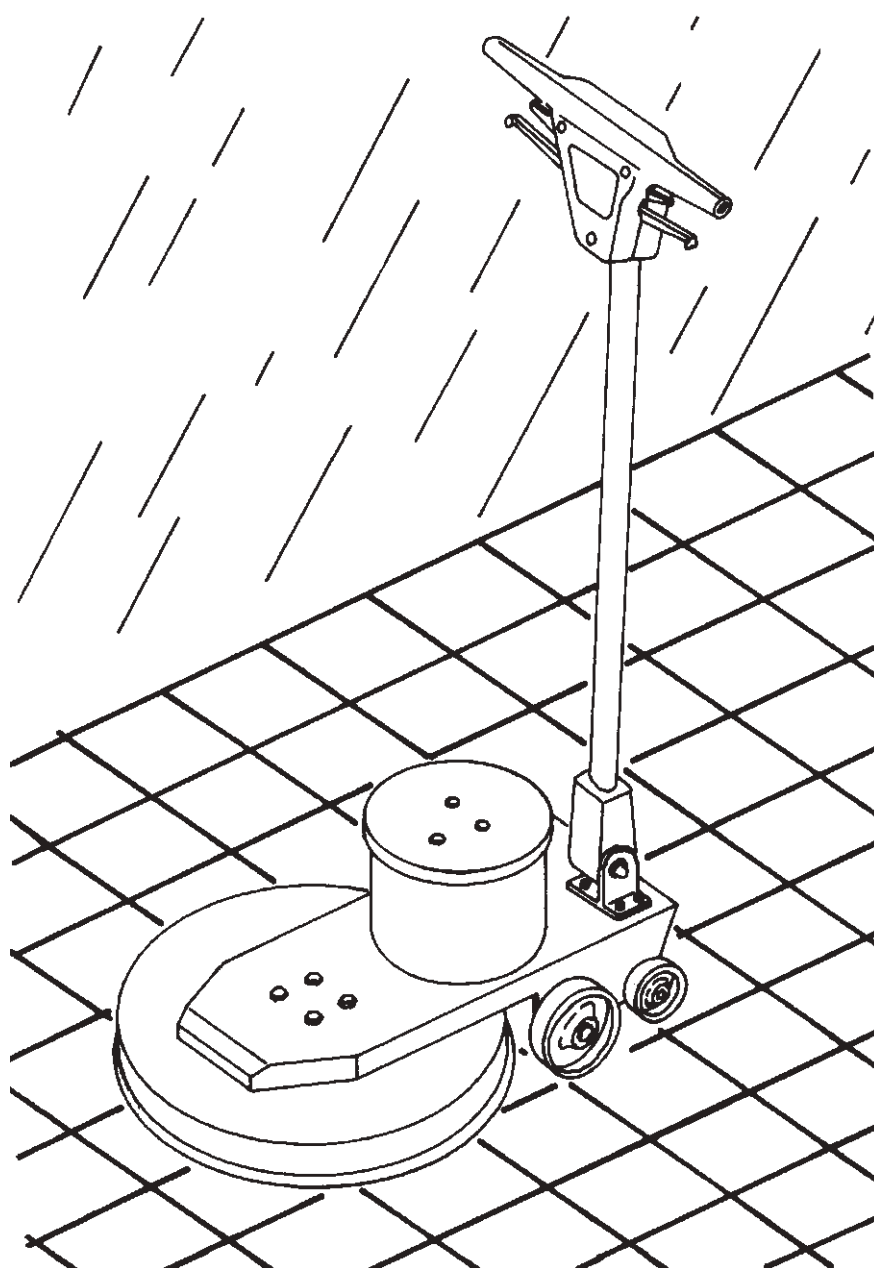


HS 1100\1500

Instructions d'usage et manutention



ING. O. FIORENTINI s.p.a.

CE MANUEL CONTIENT DES RENSEIGNEMENTS TRES IMPORTANTS POUR L' USAGE ET POUR L' EFFICACITE DE LA MACHINE. LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D' UTILISER LA MACHINE ET LE GARDER POUR DES FUTURES CONSULTATIONS. SOYEZ SURES QUE CHAQUE PERSONNE QUI UTILISERA LA MONOBROSSE AIT LU CE MANUEL. SUIVRE ATTENTEMENT LES INSTRUCTIONS A FIN D' EVITER DES DOMAGES AUX CHOSES ET AUX PERSONNES.

INSTRUCTIONS D' USAGE ET DE SECURITE

Cette machine a été réalisée pour le nettoyage professionnel selon ce même manuel.

Pour la sécurité de la machine et l' operateur observer les instructions suivantes:

- 1) Jamais utiliser la monobrosse dans des lieux ou il y a des matériaux ou des gaz explosifs.
- 2) Jamais utiliser la monobrosse jusqu' à quand elle sera complètement assemblée.
- 3) Jamais laisser la monobrosse avec la fiche dans la prise de courant, si pas gardée.
- 4) La monobrosse est construite pour être usée avec détergent et eau, jamais travailler avec des substances inflammables c' est à dire: essence, kérosène, etc.
- 5) Pour le nettoyage de la machine utiliser uniquement des jets d' air et non pas jets d' eau à pression.

REGLES DE SECURITE GENERALE

Cette machine a été réalisée et construite selon les normes européennes de sécurité. Toutefois des dangers peuvent apparaître si la machine est mal utilisée ou dans le cas d'une utilisation non conforme avec les spécifications et les informations de ce manuel.

Toutes nos machines sont assurées de façon international contre les risques électriques.

1) Source de danger

Courant électrique/ Tension électrique

Attention: danger

Le contact physique avec des parties sous tension électriques peuvent provoquer des dommages graves pouvant aller même jusqu'à la mort.

Ne jamais toucher de câbles électriques endommagés.

Toujours mettre l'interrupteur sur la position zero, et déconnecter l'alimentation électrique avant de procéder une quelconque manutention sur la machine.

Remplacer le câble defectueux immédiatement.

2) Usage impropre de la machine.

Tout usage de la machine non désigné dans le présent fascicule n'est pas permis.

La machine n'est pas utilisable, et son usage n'est pas permis dans les conditions suivantes:

- Les protections ne doivent pas être enlevées ou shuntées.
- Une reversion ou une modification de la machine n'est pas permise.
- Les câbles électriques defectueux doivent être remplacés par des câbles originaux.
- Des éléments d'accouplements électriques ou des rallonges doivent être au minimum étanche aux éclaboussures.
- La machine doit être connectée sur un circuit possédant un disjoncteur de 15A.

3) Organisation du travail

Il est responsabilité de l'utilisateur de s'assurer:

- Que la machine n'est utilisée que par des personnes autorisés ayant eu connaissance des instructions.
- Que les règles de sécurité ont bien été respectées.
- Que d'autres règles nationales ou internes à l'établissement ont bien été respectées.
- Que les utilisateurs soient informés des règles de sécurité et entraînés à l'usage d'une machine spécifique.
- Que les utilisateurs ont lu et compris le manuel d'utilisation.
- Que les responsabilités pour les opérations de maintenance et d'éventuelle réparation ont bien été assignées et observées.
- Que les défauts ou dysfonctionnements ont été immédiatement notifiés à un agent de réparation autorisé par FIORENTINI.

4) Urgences

en cas d'urgence:

- Tirez sur la prise principale pour déconnecter l'alimentation.
- Effectuez immédiatement les premiers secours.

Après un quelconque incident, ne mettez pas la machine en marche, avant de l'avoir fait inspecter par un agent de réparation autorisé.

5) Avant le premier usage

Les règles de sécurité, la maintenance et la manutention de la machine doivent être expliquées à l'utilisateur selon ce manuel, étant l'opérateur responsable de l'instruction des utilisateurs.

LES INSTRUCTIONS DE SECURITE CONCERNANT LES OPERATIONS DE MAINTENANCE SONT DETAILLEES DANS LES SECTIONS SUIVANTES, ELLES DOIVENT ETRE OBSERVEE SCRUPULEUSEMENT!

IMPORTANT

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, observer les points suivants:

- Si vous constatez au déballage un quelconque dommage à la machine, prenez contact avec votre revendeur.
- Contrôler que le voltage dont vous disposez soit le même que celui indiqué sur la plaque de la machine.

INSTRUCTION DE LA MASSE

Cette monobrosse nécessite que le câble de la masse dans la fiche soit connecté à une ligne sûre de masse de l'implantation. La machine est équipée d'un câble à 3 fils connecté à une prise à 3 pôles modèle européen, laquelle doit être mise dans la prise de courant. Le fil vert (ou vert-jaune) est la masse. Jamais connecter le fil vert (vert-jaune) au réseau de courant.

USAGE DE LA MONOBROSSE

Détacher toujours la fiche de la machine de la prise de courant avant de mettre ou lever la brosse, ou avant de chaque opération de nettoyage sur la monobrosse. La monobrosse est complètement assemblée par le fabricant à l'exclusion de la brosse, incliner en arrière la machine, faire combiner la crevette du réducteur avec le trou du plateau brosse, tourner la brosse en sens horaire, abaisser la machine. Pour faire fonctionner la machine, déplacer vers l haut le levier de blocage placé à droite dans le côté inférieur du poigné. Abaisser le poigné jusqu'à avoir la meilleure position de travail et fixer le levier de blocage pour garder la poignée dans la position désirée. Maintenant la monobrosse est prête, pendant le travail avec la monobrosse vous devez vous rappeler que elle a la disposition à travailler sur le côté droit ou le côté gauche selon si la pression sur la poignée est effectuée en avant ou en arrière. On peut contrôler facilement le mouvement de la machine par une pression sur le poigné en haut ou bas. Pendant que la monobrosse travaille il faut faire attention que le câble électrique ne soit jamais dans le rayon de travail de la brosse.

Dans le cas où le câble électrique est endommagé, mettre de côté la machine, ne pas l'utiliser et faire remplacer le câble par personnel qualifié.

ATTENTION: LA MACHINE A UN MICRO DE SECURITE ET NE COMMENCE PAS A TRAVAILLER SI LA POIGNEE N' EST PAS DEPLACEE DE LA POSITION VERTICALE. L' INTERRUPTEUR "ON" ET "OFF" DE FONCTIONNEMENT EST COMANDE' PAR DES LEVIERS PLACES TOUTE DE SUITE AU DESSOUS DES POIGNES. PENDANT LE TRASPORT OU LE STOKAGE FAITES ATTENTION QUE LA POIGNE SOIT TOUJOURS EN POSITION VERTICALE.

CONTROLES AVANT LA MISE EN MARCHÉ

- 1) Contrôler le disque et le disque entraîneur: ils doivent être alignés et fixés correctement.
- 2) Contrôler les boulons pour l'assemblage du manche et des leviers pour la mise en marche. Tous les boulons relâchés doivent être vissés afin de ne pas endommager la machine.
- 3) Contrôler si le câble électrique et la fiche présentent des connexions endommagées ou détériorées.
- 4) Introduire la fiche dans la prise de courant dotée de ligne de mise à terre.
- 5) Positionner le manche jusqu'à ce que la position de travail la meilleure est obtenue. Soulever le levier de blocage sur le côté droit de la partie inférieure du manche, puis le relâcher pour bloquer en position.
- 6) La machine peut être utilisée à l'aide des leviers sur les côtés droit et gauche du manche. Pour démarrer la machine, soulever le levier.

ATTENTION!

NE PAS laisser la machine arrêtée et en marche sur la même place pour plus de 1 ou 2 secondes. Il s'agit d'une machine à haute vitesse qui peut endommager rapidement une surface dure

en y laissant une trace permanente. Si l'on doit s'arrêter, relâcher le levier de mise en marche pour arrêter la machine.

EVITER tout objet saillant, boulons, tuyaux, etc. En cas de contact, le disque et le disque entraîneur peuvent être endommagés.

DISQUE ENTRAINEUR ET SELECTION DES DISQUES

Ces machines à haute vitesse sont dotées d'un disque entraîneur à haute vitesse et d'une bride pour le blocage du disque calé. Il est nécessaire d'utiliser ce type de disque entraîneur et de bride.

Un disque entraîneur mal balancé provoque des vibrations qui peuvent endommager la machine et rendre l'opération dangereuse. Si l'on n'utilise pas la bride pour le bloquer, le disque est lancé vers l'extérieur au dessous du disque entraîneur. Il est important de choisir correctement les disques afin d'obtenir le fonctionnement de la machine et le finissage de la surface désirés. On conseille l'utilisation d'un disque calé. Il y a plusieurs types de disque disponibles. Les disques de qualité inférieure ont souvent une densité irrégulière (qui produit des points gros et fins en causant des vibrations) et un très mauvais finissage. Eviter l'utilisation de disques de second choix ou de rebut. La procédure d'installation est facile. Bloquer le manche dans la position verticale. Déconnecter la fiche de la prise de courant. Incliner la machine en arrière, en l'appuyant sur le manche et les roues. La bride pour le blocage du disque est une pièce jaune se trouvant au centre du disque entraîneur. La partie centrale et le plateau de fixage peuvent être enlevés en tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, comme indiqué par la flèche sur la bride. Enlever complètement la bride du plateau. Enlever le disque usuré et tourner ou changer selon la nécessité. Placer le nouveau disque sur le disque entraîneur en vérifiant qu'il est centré afin d'éviter une mise en marche erronée. Remplacer la bride et serrer à la main. Le disque entraîneur et la bride maintiennent le disque d'une façon convenable pendant le fonctionnement.

ENTRETIEN DE LA MACHINE

ATTENTION: L'ENTRETIEN DE LA MONOBROSSE DOIT ETRE EFFECTUE SEULEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIE.

Votre machine Fiorentini à haute vitesse est robuste et durable et n'a pas besoin d'opérations fréquentes d'entretien.

La procédure contenue dans la section Contrôles avant la mise en marche, si suivie, devrait détecter tous les problèmes et les dangers qui pourraient se vérifier.

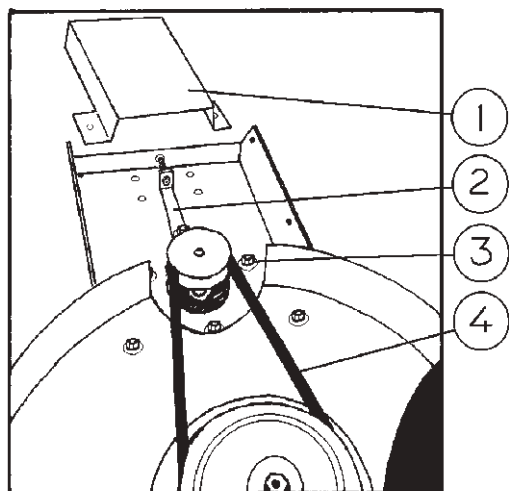
Graissage: la monobrosse a été complètement lubrifiée par le constructeur avant la livraison. Le réducteur a été lubrifié d'une façon suffisante à couvrir une période de 2 ou 3 ans (pour une utilisation normale de la machine).

FAIRE ATTENTION PENDANT TOUTE OPERATION D'ENTRETIEN OU REPARATION DE LA MACHINE. Si nécessaire, s'adresser au distributeur local autorisé Fiorentini. Tous les composants de cette machine sont disponibles comme parties détachées chez le distributeur autorisé Fiorentini. Pour faciliter l'identification des pièces à commander, on a inclus un dessin de toutes les pièces de l'assemblage du manche et de la base de la machine avec une description et les codes des composants.

REGLAGE DE LA COURROIE

Le réglage périodique de la courroie permet d'en prolonger la durée et de maintenir le niveau de performance de la machine. Si la courroie doit être serrée, au moment du démarrage de la machine on entendra un gricement. En ce cas, la machine ne doit pas être utilisée jusqu'à ce que la courroie a été réglée.

- 1) Extraire la fiche de la prise de courant.
- 2) Bloquer le manche en position verticale.
- 3) Incliner la machine en arrière, en l'appuyant sur les roues et le manche.
- 4) Enlever le carter de protection. Desserrer (sans enlever) les quatre boulons de fixage du moteur.
- 5) Dans la partie arrière de la machine se trouve un étrier à "L" avec un boulon qui sort de la partie arrière de la base. Tourner l'écrou se trouvant à l'extérieur de la base dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la courroie. Serrer jusqu'à ce que le jeu de la courroie est éliminé. **EVITER DE SERRER EXCESSIVEMENT LA COURROIE CAR ÇA POURRAIT ENDOMMAGER LE MOTEUR ET LE PALIER DU DISQUE ENTRAINEUR.**
- 6) Serrer les quatre boulons qui maintiennent le moteur en position et mettre la machine en position horizontale.



- 1) Carter de protection
- 2) Etrier à "L"
- 3) Vis pour la connexion du moteur
- 4) Courroie

REPLACEMENT DE LA COURROIE

Si nécessaire, remplacer la courroie comme décrit dans la procédure suivante:

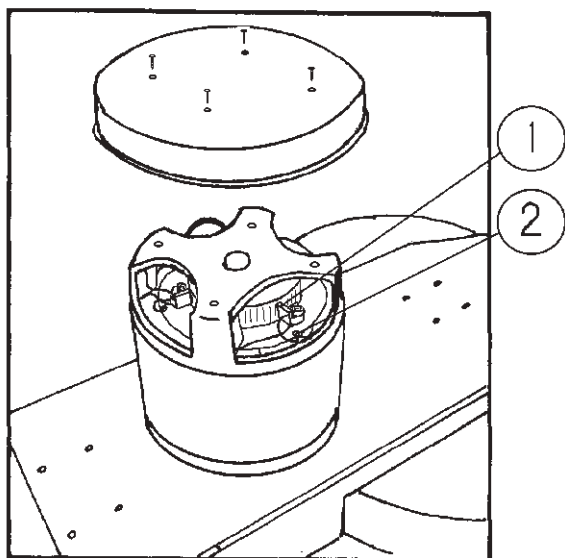
- 1) Extraire la fiche de la prise de courant.
- 2) Bloquer le manche en position verticale.
- 3) Incliner la machine en arrière, en l'appuyant sur les roues et le manche.
- 4) Enlever le carter de protection. Desserrer (sans enlever) les quatre boulons de fixation du moteur.
- 5) Tourner l'écrou dans l'étrier à "L" dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour desserrer la courroie.
- 6) Enlever la bride de blocage et le plateau.
- 7) Enlever le disque et les trois vis de fixation du moyeu de la bride, puis enlever le moyeu.
- 8) Enlever les trois vis de fixation du disque entraîneur, puis enlever ce dernier.
- 9) Enlever la courroie et contrôler que les poulies ne soient pas endommagées.
- 10) Installer la nouvelle courroie dans les rainures des poulies.
- 11) Tourner l'écrou dans l'étrier à "L" dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la courroie. Serrer jusqu'à ce que le jeu est éliminé. **EVITER DE SERRER EXCESSIVEMENT LA COURROIE.**
- 12) Serrer les boulons qui fixent le moteur en position. Replacer le carter de protection.
- 13) Replacer le disque entraîneur avec les trois vis.
- 14) Replacer le moyeu de la bride avec les trois vis.
- 15) Placer le disque, la bride de blocage et le plateau.
- 16) Remettre la machine en position verticale.

Un léger graissage des roues avec un atomiseur et un nettoyage régulier permettent de maintenir un fonctionnement parfait de la machine Fiorentini. Le distributeur Fiorentini peut fournir toutes les parties et les accessoires pour la machine. Afin de faciliter l'identification des pièces nécessaires à garder le bon fonctionnement de la machine pour plusieurs années, on a inclus un dessin de toutes les pièces de l'assemblage du manche et de la base de la machine avec une description et les codes des composants.

Si la machine nécessite d'assistance technique et d'entretien, contacter le distributeur local autorisé ou notre Département Technique.

REPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

- 1) Extraire la fiche de la prise de courant.
- 2) Débloquer le levier de déblocage et appuyer le manche au sol ou incliner pour démarrer le moteur.
- 3) Dévisser les quatre vis sur le couvercle du moteur et l'enlever.
- 4) Le moteur de 1,5 HP de la machine a quatre balais de charbon avec des fils de connexion au plateau des balais de charbon, fixés à l'aide de vis en laiton. Desserrer les vis, sans les enlever.
- 5) Enlever les balais de charbon du porte-balais et les remplacer avec des charbons nouveaux.
- 6) Re-connecter les fils des balais de charbon et serrer les vis en laiton.
- 7) Replacer le couvercle et serrer les quatre vis.
- 8) Remettre le manche en position verticale.
- 9) Connecter la fiche à la prise de courant et essayer.



- 1) Balais de charbon
- 2) Vis de fixation des fils

CARATTERISTICHE TECNICHE

POTENZA	1100 W
CLASSE DI PROTEZIONE	1
LUNGHEZZA CAVO	15 m
DIMENSIONE SPAZZOLE	480 mm
GIRI SPAZZOLE	1100 \ 1500 rpm
FONTE ENERGETICA	Corrente di rete
VOLT	220 v
PESO	35 Kg
RUMOROSITÀ	70 dB

ATTACCO ASPIRAZIONE (OPTIONAL)

POTENZA	800 W
PORTATA D'ARIA	51 L/s
DEPRESSIONE	195 mbar
PESO	10 Kg
RUMOROSITÀ	77 dB

Mat. n.

Serial no.

Nr. de serie

Distributed by:

ING. O. FIORENTINI S.p.A.
“THE BEST IN FLOOR MACHINES”

FILIALI:

20132 MILANO – Fax. 02/2592779

Via Palmanova 211/a – Tel. 02/27207783 - 2564810

00012 Guidonia Montecelio (ROMA) – Fax. (0774)353419 -
353314

Via B. Pontecorvo 20 – Tel. (0774)357184 - 353015

STABILIMENTO:

50033 PIANCALDOLI (FI) – Fax. 055/817144

Via Piancaldoli 1896 – Tel. 055/8173610